

2023-03-02

Kursrapport FAA110 HT2022

Institutionen för slaviska och baltiska språk,
finska, nederländska och tyska
Avdelningen för finska

Kursrapport

Finska som främmande språk I A, 15 hp, HT2022, FAA110, 25812 och 25741

Syftet med kursrapporten är att dokumentera studenternas kursvärdering, dels för institutionens långsiktiga uppföljning av utbildningen, dels som stöd i det löpande pedagogiska utvecklingsarbetet inför kommande kurstillfällen. Studenternas synpunkter (enligt kursvärderingen och eventuella andra studentvärderingar som genomförts under kursen) ska tillsammans med kursansvarigs/motsvarande och eventuella övriga undervisande lärares synpunkter ingå som underlag i kursrapporten. Kursrapporten ska utgöra en del av beslutsunderlaget vid utveckling och förändring av kurser.

Kursansvariga: Daniel Halonen, Jenni Alisaari, Mikko Bentlin

Rapport sammanställt av: Laura Lunnevuori

Beskrivning av eventuella förändringar och eventuella fattade beslut sedan förra kurstillfället

Kursen gavs både på distans på med schemalagd undervisning via Zoom och på campus i Stockholm. Studenterna på kurstillfället med undervisning på campus (25812) och studenterna på kurstillfället med undervisning via Zoom (25741) har svarat på samma kursvärdering.

Kursens styrkor enligt studenterna (sammanfattning baserat på kvantitativa resultat, fritextsvar samt eventuell övrig utvärdering under kursens gång)

Totalt 13 studenter svarade på kursvärderingsenkäten. Enligt svaren är deltagarna nöjda med kursen. De flesta (7 st) har valt 5 på en skala där 5 betyder ”instämmer helt” och 1 betyder ”instämmer inte alls” som svar till påståendet. Kursinnehållet och undervisningen anses ha gett mycket goda eller goda förutsättningar att uppnå de förväntade studieresultaten, samt examinationen anses ha varit ändamålsenlig. De flesta av respondenterna har valt 3, 4 eller 5 som svar till dessa påståenden.

Som kursens styrkor lyfter respondenterna kursinnehållet och kursmaterialet (läroboken, annat material, andra övningar) samt de trevliga och engagerande uppgifterna och undervisningsmomenten. Många respondenter har varit nöjda med lärarens engagemang och de muntliga övningarna i smågrupper. Inslagen med musik och sångtexter nämns i några svar

Institutionen för slaviska och baltiska språk,
finska, nederländska och tyska

som något särskilt positivt. Även nivån och att kursen verkligen var avsedd för nybörjare anses vara något positivt i ett svar.

Kursens svagheter enligt studenterna (sammanfattning baserat på kvantitativa resultat, fritextsvar samt eventuell övrig utvärdering under kursens gång)

Några av respondenterna lyfter fram behovet av mer stöd för inläring av grammatik, i synnerhet kursboken anses ha varit bristfällig i detta avseende. Kursboken anses vara för krävande och inte helt ändamålsenlig enligt ett svar. Schemaläggningen kommenteras i några svar: en respondent önskar mer undervisning, en annan respondent anser att fler korta pauser under undervisningspassen skulle ha varit bra. Studenternas varierande kunskapsnivåer nämns i några av svaren. I synnerhet anses det vara problematiskt att bland deltagarna finns studenter som har förkunskaper i språket.

Svaren innehöll även några praktiska förbättringsförslag: tillgängliggöra PowerPoint-presentationerna innan undervisningstillfällena, översätta texter och inte bara läsa dem högt, glostest/-förhör.

Kursansvarig/motsvarande och eventuellt övriga undervisande lärares analys av kursens genomförande och resultat

Daniel: Efter tidigare utvärderingar och återkoppling försökte jag på campus-undervisningen fokusera mer på den kommunikativa aspekten och använda mig av material som uppmuntrar studenter till att använda de orden de har lärt sig på undervisningstillfällena. Jag upplevde att många gånger ledde det till aktivt deltagande på lektionerna. Detta trots att undervisningstiden är sent på kvällen vilket kan i sin tur ha gjort ibland att språkliga eller grammatiska diskussioner tyckts som frustrerande svåra.

Jenni: Jag var ansvarig för kursen Språkkunskap 1. Vi diskuterade grammatik och andra lingvistiska aspekter gällande språkkunskap i finska. Vi övade språkfärdighet i olika ämnen mångsidigt, med olika typer av aktiviteter. Vi använde oss mycket av låttexter för inläring av språk och grammatik. Det är roligt att studerande ha tyckt att det var ett bra och ändamålsenligt sätt att lära sig. De gav positiv feedback om det redan under kursen. PowerPoint-presentationerna för den här delkursen var tillgängliga vanligtvis flera dagar innan undervisningspassen. Jag kommer att ha flera korta pauser under föreläsningarna under vårterminen 2023. Vi kommer även att översätta samtliga texter från finska till svenska i framtiden för att säkerställa allas delaktighet.

Mikko: Studentgruppen var särskilt i början ganska stor, vilket enligt mig aldrig är någon bra situation för en nybörjarkurs i ett främmande språk. Detta medförde att många redan slutade delta efter några veckor och det blev bara en mindre grupp kvar som dock fortfarande var större än vad man som lärare kan hantera utan större problem. Lyckligtvis fanns det en praktikant på kursen vilket gjorde att även smågruppsarbete fungerade bra. Studenterna kom med väldigt olika förkunskaper, så att det var utmanande att hitta rätt tempo.



Slutsatser samt eventuella förslag till förändringar och eventuella redan fattade beslut för att utveckla kursen inför kommande kurstillfällen

Kursen ges under vårterminen 2023 med samma upplägg som under höstterminen 2022, med tillägget av en ytterligare grupp med undervisning och examination på distans.

Kommentarer om schemaläggningen (starta tidigare, starta senare, färre pauser, fler pauser, fler undervisningstillfällen osv.) dyker upp nästan varje termin i svaren på våra kursvärderingar. Vi diskuterar schemaläggningen i kollegiet inför varje termin och gör de justeringar som är pedagogiskt motiverade och möjliga att verkställa med de personalresurser vi har till vårt förfogande. Vidare är kommentarerna ofta direkt motstridiga med varandra, därmed kan alla önskemål inte tillgodoses. Schemat är tillgängligt senast en månad innan kursstart och vi har inte möjlighet att skapa scheman mycket tidigare än det. Läraren Jenni påpekar att hon kommer att ha fler kortare pauser som praxis under vårterminen 2023.

Den stora variationen i förkunskaper hos våra studenter är också ett ständigt diskussionsämne på avdelningen. Kursen Finska som främmande språk I A är uttryckligen avsedd för studenter utan förkunskaper, men det finns alltid studenter med förkunskaper med i gruppen. Lärarna är i högsta grad medvetna om detta, och jobbar aktivt för att hålla kursen på rätt nivå för den tänkta målgruppen.

Några studenter har riktat kritik mot kursboken. Den reviderade upplagan av boken *Finskan – Lättare än du tror* har använts på kursen i flera terminer och har ofta fått motsvarande kritik. Även flera lärare som har undervisat på kursen genom åren anser att kursboken inte är optimal för kursen. Ämnet har därför valt att byta ut kursboken till en ny på vårterminen 2023. I slutet av terminen utvärderas den nya kursboken, och studenternas kommentarer i kursvärderingen och i samband med undervisningen är naturligtvis av mycket stor vikt.

Vidare har kursens omfattning och innehåll nämnts i studenternas svar i kursvärderingen. Innehållet och struktureringen av innehållet på de inledande kurserna samt progressionen i samtliga kurser inom studiegången har diskuterats flitigt inom kollegiet. Under vårterminen 2023 kommer den nya kursboken, med dessa didaktiska diskussioner i bakgrunden, medföra ett lite annorlunda upplägg och tempo.

Övriga kommentarer

Observera att endast 13 av 64 registrerade studenter har fyllt i kursvärderingen och svaren kan därmed inte ses som representativa för hela studentgruppen.

Bilaga 1

Resultat från kursvärderingen: Sammanställning av de kvantitativa universitetsgemensamma frågorna. Svarsfrekvens: 18 %, 13 av 64 registrerade studenter svarade.

Finska som främmande språk I A HT2022

Antal svar: 13

Delkurs Språkkunskap 1, 7,5 hp

Förväntade studieresultat

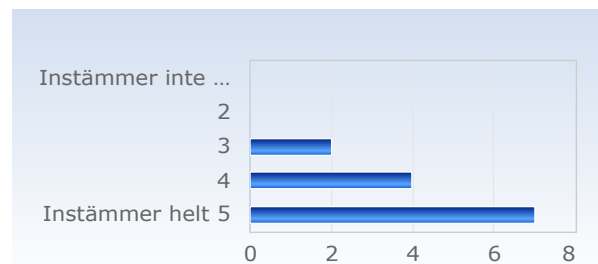
För godkänt resultat på kursens del Språkkunskap 1, 7,5 hp ska studenten kunna:

- redogöra för elementära regler i finsk morfologi
- redogöra för elementära regler i finsk syntax
- redogöra för de grundläggande reglerna för finskt uttal
- tillämpa de elementära reglerna i finsk morfologi och syntax i skrift
- visa insikt i grundläggande grammatiska begrepp.

1. Helhetsintryck

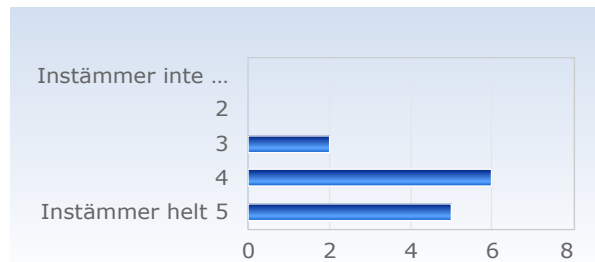
Överlag är jag nöjd med delkursen.

Överlag är jag nöjd med delkursen.	Antal svar
Instämmer inte alls	
1	0 (0,0%)
2	0 (0,0%)
3	2 (15,4%)
4	4 (30,8%)
Instämmer helt	
5	7 (53,8%)
Summa	13 (100,0%)



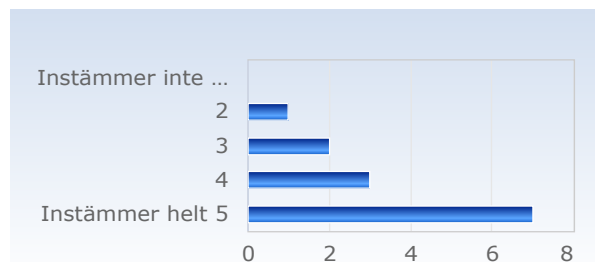
Delkursens innehåll var relevant för att jag skulle uppnå de förväntade studieresultaten.

Delkursens innehåll var relevant för att jag skulle uppnå de förväntade studieresultaten.	Antal svar
Instämmer inte alls	
1	0 (0,0%)
2	0 (0,0%)
3	2 (15,4%)
4	6 (46,2%)
Instämmer helt	
5	5 (38,5%)
Summa	13 (100,0%)



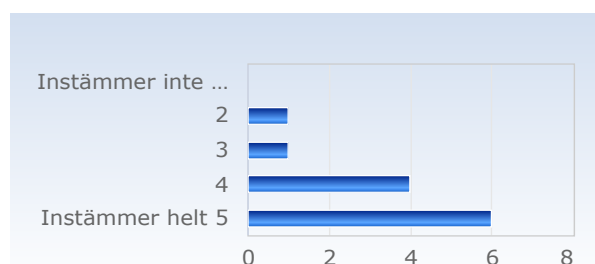
Undervisningen gav mig goda förutsättningar att uppnå de förväntade studieresultaten.

Undervisningen gav mig goda förutsättningar att uppnå de förväntade studieresultaten.	Antal svar
Instämmer inte alls	
1	0 (0,0%)
2	1 (7,7%)
3	2 (15,4%)
4	3 (23,1%)
Instämmer helt	
5	7 (53,8%)
Summa	13 (100,0%)



Examinationen/erna prövade hur väl jag uppnått de förväntade studieresultaten.

Examinationen/erna prövade hur väl jag uppnått de förväntade studieresultaten.	Antal svar
Instämmer inte alls	
1	0 (0,0%)
2	1 (8,3%)
3	1 (8,3%)
4	4 (33,3%)
Instämmer helt	
5	6 (50,0%)
Summa	12 (100,0%)



Delkurs Muntlig och skriftlig språkfärdighet 1, 7,5 hp

Förväntade studieresultat

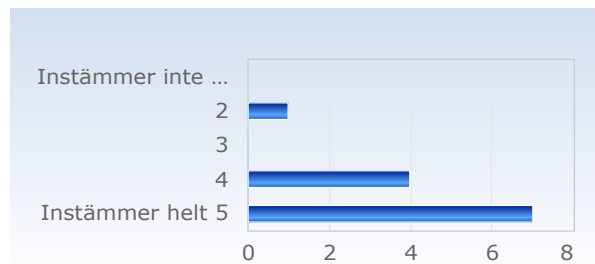
För godkänt resultat på kursens del Muntlig och skriftlig språkfärdighet 1, 7,5 hp ska studenten kunna:

- använda enkla fraser och meningar för att beskriva personliga förhållanden på finska
- ställa och besvara enkla frågor inom områden som rör omedelbara behov eller gäller välkända ämnesområden på finska
- översätta enkla fraser och meningar för att beskriva personliga förhållanden till och från finska
- använda ett elementärt ordförråd i finska i skrift

5. Helhetsintryck

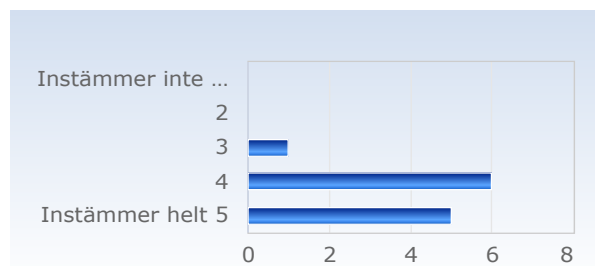
Överlag är jag nöjd med delkursen.

Överlag är jag nöjd med delkursen.	Antal svar
Instämmer inte alls	
1	0 (0,0%)
2	1 (8,3%)
3	0 (0,0%)
4	4 (33,3%)
Instämmer helt	
5	7 (58,3%)
Summa	12 (100,0%)



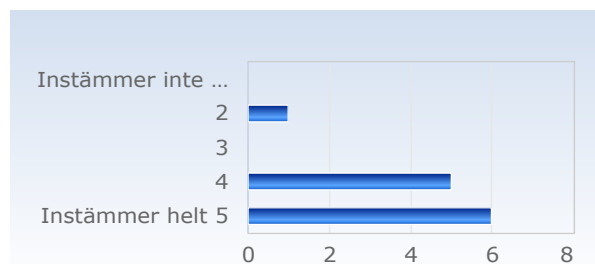
Delkursens innehåll var relevant för att jag skulle uppnå de förväntade studieresultaten.

Delkursens innehåll var relevant för att jag skulle uppnå de förväntade studieresultaten.	Antal svar
Instämmer inte alls	
1	0 (0,0%)
2	0 (0,0%)
3	1 (8,3%)
4	6 (50,0%)
Instämmer helt	
5	5 (41,7%)
Summa	12 (100,0%)



Undervisningen gav mig goda förutsättningar att uppnå de förväntade studieresultaten.

Undervisningen gav mig goda förutsättningar att uppnå de förväntade studieresultaten.	Antal svar
Instämmer inte alls	
1	0 (0,0%)
2	1 (8,3%)
3	0 (0,0%)
4	5 (41,7%)
Instämmer helt	
5	6 (50,0%)
Summa	12 (100,0%)



Examinationen/erna prövade hur väl jag uppnått de förväntade studieresultaten.

Examinationen/erna prövade hur väl jag uppnått de förväntade studieresultaten.	Antal svar
Instämmer inte alls	
1	0 (0,0%)
2	0 (0,0%)
3	1 (8,3%)
4	4 (33,3%)
Instämmer helt	
5	7 (58,3%)
Summa	12 (100,0%)

